

**إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة
وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة**

طبعة عام ٢٠٢١

الجزء الأول

IAPN™

ISA™

ISQC™

ISQM™

يقوم الإتحاد الدولي للمحاسبين "IFAC" بتسهيل العمليات والهيكل التنظيمية التي تدعم عمليات مجلس معايير التدقيق والتأكد الدولية "IAASB".

ولا يقبل أي من مجلس معايير التدقيق والتأكد الدولية "IAASB" أو الإتحاد الدولي للمحاسبين "IFAC" تحمل مسؤولية أي خسارة تلحق بأي شخص يتصرف أو يمتنع عن التصرف بناءً على المواد المشمولة في هذا الإصدار، سواءً كانت تلك الخسارة ناجمة عن الإهمال أو غير ذلك.

إن معايير التدقيق الدوليةTM، والمعايير الدولية لعمليات التأكدTM، والمعايير الدولية لعمليات المراجعةTM، والمعايير الدولية لإدارة الجودةTM، والمعايير الدولية للخدمات ذات العلاقةTM، والمعايير الدولية لرقابة الجودةTM، وملاحظات ممارسة التدقيق الدوليةTM، ومسودات العرض، وأوراق المشاورات، وغيرها من إصدارات مجلس معايير التدقيق والتأكد الدولية تُنشر من قبل الإتحاد الدولي للمحاسبين الذي يعود له حقوق التأليف الخاصة بها.

حقوق التأليف محفوظة © ديسمبر ٢٠٢٢ للإتحاد الدولي للمحاسبين القانونيين "IFAC". جميع الحقوق محفوظة، ويمكن تنزيل هذا الإصدار للإستخدام الشخصي غير التجاري (كمراجع شخصي أو لغايات إستخدامه في الأبحاث)، أو شراؤه من الموقع الإلكتروني www.iaasb.org، كما يجب طلب الإذن الخطي لنسخ أو تخزين أو نقل هذه الوثيقة أو إستخدامها بأي طريقة مماثلة.

إن مجلس معايير التدقيق والتأكد الدولية، ومعايير التدقيق الدولية، والمعايير الدولية لعمليات التأكد، والمعايير الدولية لعمليات المراجعة، والمعايير الدولية لإدارة الجودة، والمعايير الدولية للخدمات ذات العلاقة، والمعايير الدولية لرقابة الجودة، وملاحظات ممارسة التدقيق الدولية، والإتحاد الدولي للمحاسبين، و"IAASB" و"ISA" و"ISAE" و"ISRE" و"ISRS" و"ISQC" و"ISQM" و"IAPN" و"IFAC"، وشعار الإتحاد الدولي للمحاسبين هي علامات تجارية للإتحاد الدولي للمحاسبين أو علامات تجارية وعلامات خدمة مسجلة للإتحاد الدولي للمحاسبين في الولايات المتحدة الأمريكية ودول أخرى.

لمزيد من المعلومات حول حقوق التأليف والعلامات التجارية والتراخيص، يرجى الإتصال بالموقع التالي: permissions@ifac.org.

ISBN: 978-1-60815-528-6

نشر الإتحاد الدولي للمحاسبين في ديسمبر ٢٠٢٢ النسخة الإنجليزية لعام ٢٠٢١ من إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكد الأخرى والخدمات ذات العلاقة، وقام المجمع الدولي العربي للمحاسبين القانونيين بترجمتها إلى العربية في نوفمبر ٢٠٢٣ ويتم نسخها بموافقة الإتحاد الدولي للمحاسبين. وأخذ الإتحاد الدولي للمحاسبين عملية ترجمة الكتاب بعين الاعتبار وتمت الترجمة وفقاً " لبيان السياسة- ترجمة المعايير والإرشادات الصادرة عن الإتحاد الدولي للمحاسبين ". والنص المعتمد لجميع المعايير المشمولة هنا هو ذاته الذي قام بنشره الإتحاد الدولي للمحاسبين باللغة الإنجليزية.

"يعتبر النص باللغة الإنجليزية لإصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكد الأخرى والخدمات ذات العلاقة طبعة عام ٢٠٢١ حقوق تأليف للإتحاد الدولي للمحاسبين (IFAC). ٢٠٢٣ جميع الحقوق محفوظة".

"يعتبر النص باللغة العربية لإصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكد الأخرى والخدمات ذات العلاقة طبعة عام ٢٠٢١ حقوق تأليف للإتحاد الدولي للمحاسبين (IFAC). ٢٠٢٣ جميع الحقوق محفوظة".

العنوان الأصلي – إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكد الأخرى والخدمات ذات العلاقة طبعة عام ٢٠٢١ : ISBN 978-1-60815-507-1

"Handbook of International Quality Control, Auditing, Review, Other Assurance, and Related Services Pronouncements 2021 Edition, ISBN: 978-1-60815-507-1

Contact Permissions@ifac.org for permission to reproduce, store or transmit, or to make other similar uses of this document. "

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية: ٢٠٢٣/٨/٤٤١٧

ISBN: 978-9957-418-41-0



529 Fifth Avenue New York,

New York 10017 USA

T+1 (212) 286-9344 F+1 (212) 286-9570

www.iaasb.org

العلامات التجارية والعلامات التجارية المسجلة وعلامات الخدمة

مجلس معايير التدقيق والتأكد الدولية™

IAASB™



معايير التدقيق الدولية™

المعايير الدولية لعمليات التأكيد™

المعايير الدولية لعمليات المراجعة™

المعايير الدولية للخدمات ذات العلاقة™

المعايير الدولية لرقابة الجودة™

المعايير الدولية لإدارة الجودة™

ملاحظات ممارسة التدقيق الدولية™

ISA™

ISAE™

ISRE™

ISRS™

ISQC™

ISQM™

IAPN™

المملكة الأردنية الهاشمية
رقم الإيداع لدى دائرة المكتبة الوطنية
٢٠٢٣/٨/٤٤١٧

بيانات الفهرسة الأولية للكتاب:-

عنوان الكتاب: إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة ٢٠٢١

إعداد: الاتحاد الدولي للمحاسبين

ترجمة: شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر

بيانات النشر: عمان: جمعية المجمع العربي للمحاسبين القانونيين، ٢٠٢٣

الوصف المادي: ٢١١٧٠ صفحة، ثلاثة أجزاء

رقم التصنيف: ٦٥٧,٤٥

الواصفات: / تدقيق الحسابات//مراجعة الحسابات// الرقابة المحاسبية /

الطبعة: الطبعة التاسعة عشر

يتحمل المؤلف كامل المسؤولية القانونية عن محتوى مصنفه ولا يعتبر هذا المصنف عن رأي دائرة المكتبة الوطنية أو أي جهة حكومية أخرى.

مقدمة

ما من مهنة إلا ولها قواعدها وأصول ممارستها، ومهنة التدقيق كغيرها من المهن الأخرى لها قواعدها وأصول ممارستها، وقد بقيت تلك القواعد وأصول الممارسة إلى وقت قريب في حكم المتعارف عليه بين ممارسي هذه المهنة.

ونظراً لأهمية مهنة التدقيق وبالأخص في إضفاء المزيد من المصداقية على البيانات المالية، فقد بدأ التفكير جدياً في توفير قواعد وأصول ممارسة مكتوبة لهذه المهنة بحيث يسهل الرجوع إليها والإحتكام إلى قواعدها وأصول ممارستها حيثما لزم. وقد نجحت بعض الدول الصناعية بوضع قواعد وأصول ممارسة مكتوبة لمهنة التدقيق يمكن الرجوع إليها والإلتزام بأحكامها عوضاً لما كان متعارفاً عليه وبالتالي قللت من الإجهادات في هذا المجال.

ومع ظهور فكرة العولمة وتحرير التجارة والخدمات بدأ التفكير جدياً في إيجاد قواعد وأصول ممارسة مهنة التدقيق متعارف عليها دولياً لتحل محل قواعد وأصول الممارسة المهنية المعمول بها إقليمياً.

وحيال هذا الموضوع، ومنذ أوائل الستينات ولأسباب كثيرة طرحت تساؤلات حول مهنة التدقيق في النشاط الإقتصادي ودورها في المجتمعات فقد طرح المهتمون بالشؤون المالية والإقتصادية في الدول الصناعية تساؤلات عدة عن ذلك الدور وكان لتلك التساؤلات آثار بليغة في المهنة وممارستها، فقد صاحبا إعادة تقييم دور المهنة ودور المدقق في المجتمع ونشطت الجمعيات والمعاهد والمنظمات المحاسبية المهنية في البلدان الصناعية، وشكلت لجان خاصة من ذوي العلم والخبرة لتحديد ذلك الدور الذي فرضه المجتمع بحيث تكون أساساً للأحكام المهنية المتفرقة، فقد قام علماء وخبراء في المهنة بدراسات مهنية مقارنة بين البلدان الصناعية في محاولة للإستفادة من الخبرات المتوفرة في البلدان الأخرى ولم يكن وضع قواعد عامة تحكم المهنة أمراً سهلاً وبقي التوفيق صعباً بين ما سبق من المعالجات الموجودة المتباينة والمتضاربة إلى أن خرجت إلى الوجود اللجنة الدولية لمهنة التدقيق وهي إحدى لجان الإتحاد الدولي للمحاسبين وكان من أهدافها الرئيسية تحسين جودة ووحدة ممارسة المهنة في العالم من خلال ما يلي:-

- إصدار معايير دولية للتدقيق والخدمات ذات العلاقة.
- إصدار إرشادات على تطبيق المعايير الدولية للتدقيق.
- تنمية دعم المعايير الدولية للتدقيق والخدمات ذات العلاقة من قبل المشرعين وأسواق الأوراق المالية.

وعليه فقد إنتخب المجمع الدولي العربي للمحاسبين القانونيين في الأردن لعضوية "الإتحاد الدولي للمحاسبين" ممثلة برئيس مجلس إدارته الأستاذ طلال أبوغزاله كما انتخب أيضاً لعضوية كل من "مجلس معايير المحاسبة الدولية" و"اللجنة الدولية للتدقيق"، حيث يتولى الأول إصدار "معايير المحاسبة الدولية" وتتولى الثانية إصدار "الأدلة الدولية للتدقيق".

وحيث أن مجلس اللجنة الدولية لمزاولة مهنة التدقيق هو أعلى هيئة مهنية عالمية تتولى مسؤولية وضع وتطوير وإرساء المعايير الدولية للتدقيق فإن المجمع الدولي العربي للمحاسبين القانونيين يعتبر أول هيئة محاسبية مهنية عربية تنتخب لعضوية كلا الهيئتين الدوليتين.

بالإضافة إلى ذلك فقد كلف المجمع الدولي العربي للمحاسبين القانونيين بترجمة المعايير الدولية للتدقيق إلى اللغة العربية من خلال لجنة يتمتع أعضاؤها بالخبرة والكفاءة المهنية العالية وبالتعاون مع دائرة مراقبة مستوى الأداء المهني في مجموعة طلال أبوغزاله الدولية وذلك لأهداف تسهيل مهمة الإستفادة منها على نطاق العالم العربي.

طلال أبوغزاله
رئيس المجمع الدولي العربي للمحاسبين القانونيين

إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة- الجزء الأول المحتويات

الصفحة	
٣-١	التغيرات الهامة عن إصدار عام ٢٠٢٠ من الدليل والتطورات الأخيرة.....
٤	دور الإتحاد الدولي للمحاسبين.....
٥	هيكل البيانات الصادرة عن مجلس معايير التدقيق والتأكيد الدولية.....
٩-٦	تمهيد إلى المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة.....
٢٨-١٠	قائمة المصطلحات.....
	المعايير الدولية لرقابة الجودة
	المعيار الدولي لرقابة الجودة ١، رقابة الجودة للشركات التي تؤدي عمليات تدقيق ومراجعة لبيانات المالية، وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة.....
٤٩-٢٩	تدقيق البيانات المالية التاريخية
	٢٠٠ - ٢٩٩ المبادئ العامة والمسؤوليات
٦٧-٥٠	٢٠٠ الأهداف العامة للمدقق المستقل وإجراء عملية تدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية.....
٨١-٦٨	٢١٠ الموافقة على شروط التكليف بالتدقيق.....
٩٢-٨٢	٢٢٠ رقابة الجودة لتدقيق البيانات المالية.....
١٠١-٩٣	٢٣٠ وثائق التدقيق.....
١٣٠-١٠٢	٢٤٠ مسؤوليات المدقق المتعلقة بالإحتيال في عملية تدقيق البيانات المالية.....
١٤١-١٣١	٢٥٠ (المنقح) مراعاة القوانين والأنظمة عند تدقيق البيانات المالية.....
١٥٧-١٤٢	٢٦٠ (المنقح) الإتصال مع أولئك المكلفين بالحوكمة.....
١٦٤-١٥٨	٢٦٥ الإبلاغ عن نواحي القصور في الرقابة الداخلية للمكلفين بالحوكمة والإدارة.....
	٣٠٠ - ٤٩٩ تقييم الخطر والإستجابة في تقدير الأخطاء
١٧٢-١٦٥	٣٠٠ التخطيط لتدقيق البيانات المالية.....
٢٤٦-١٧٣	٣١٥ (المنقح ٢٠١٩) تحديد وتقييم مخاطر الخطأ الجوهري.....
٢٥٢-٢٤٧	٣٢٠ الأهمية النسبية في تخطيط وأداء عملية تدقيق.....
٢٦٧-٢٥٣	٣٣٠ إستجابة المدقق للمخاطر المقيّمة.....
٢٨٠-٢٦٨	٤٠٢ إعتبرات التدقيق المتعلقة بالمنشآت التي تستعمل مؤسسات خدمية.....
٢٨٨-٢٨١	٤٥٠ تقييم البيانات الخاطئة المحددة خلال عملية التدقيق.....
	٥٠٠ - ٥٩٩ أدلة التدقيق
٣٠١-٢٨٩	٥٠٠ أدلة تدقيق.....
٣٠٨-٣٠٢	٥٠١ أدلة التدقيق- إعتبرات محددة لبنود مختارة.....
٣١٥-٣٠٩	٥٠٥ المصادقات الخارجية.....

٣٢٤-٣١٦	.....	عمليات التدقيق الأولية - الأرصدة الإفتتاحية	٥١٠
٣٢٩-٣٢٥	.....	الإجراءات التحليلية	٥٢٠
٣٣٩-٣٣٠	.....	أخذ عينات التدقيق	٥٣٠
٣٨١-٣٤٠	.....	(المنقح) تدقيق التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات العلاقة	٥٤٠
٣٩٧-٣٨٢	.....	الأطراف ذات العلاقة	٥٥٠
٤٠٤-٣٩٨	.....	الأحداث اللاحقة	٥٦٠
٤٢١-٤٠٥	.....	(المنقح) المنشأة المستمرة	٥٧٠
٤٣١-٤٢٢	.....	الإقرارات الخطية	٥٨٠
٦٠٠ - ٦٩٩ الإستفادة من عمل آخرين			
٦٤٣-٤٣٢	.....	٦٠٠ الإعتبارات الخاصة - عمليات تدقيق البيانات المالية للمجموعة (بما في ذلك عمل مدققي العنصر)	٦٠٠
٤٧٦-٤٦٤	.....	٦١٠ (المنقح عام ٢٠١٣) استخدام عمل المدققين الداخليين	٦١٠
٤٨٨-٤٧٧	.....	٦٢٠ استخدام عمل مدقق خبير	٦٢٠
٧٠٠ - ٧٩٩ نتائج وتقارير التدقيق			
٥٢٢-٤٨٩	.....	٧٠٠ (المنقح) تكوين رأي وإعداد التقارير حول البيانات المالية	٧٠٠
٥٣٦-٥٢٣	.....	٧٠١ الإبلاغ عن مسائل التدقيق الرئيسية في تقرير المدقق المستقل	٧٠١
٥٥٨-٥٣٧	.....	٧٠٥ (المنقح) التعديلات على الرأي الوارد في تقرير المدقق المستقل	٧٠٥
٥٧٠-٥٥٩	.....	٧٠٦ (المنقح) فقرات التأكيد والفقرات الأخرى في تقرير المدقق المستقل	٧٠٦
٥٨٤-٥٧١	.....	٧١٠ المعلومات المقارنة- الأرقام المقابلة والبيانات المالية المقارنة	٧١٠
٦١٨-٥٨٥	.....	٧٢٠ مسؤوليات المدقق المتعلقة بالمعلومات الأخرى في المستندات التي تحتوي على بيانات مالية مدققة	٧٢٠
٨٠٠ - ٨٩٩ المجالات المتخصصة			
٦٣٣-٦١٩	.....	٨٠٠ (المنقح) الإعتبارات الخاصة- عمليات تدقيق البيانات المالية المعدة وفقاً لأطر الأهداف الخاصة	٨٠٠
٦٥٢-٦٣٤	.....	٨٠٥ (المنقح) الإعتبارات الخاصة- عمليات تدقيق بيانات مالية مفردة ومكونات أو حسابات أو بنود محددة في بيان مالي	٨٠٥
٦٦٨-٦٥٣	.....	٨١٠ (المنقح) عمليات إعداد التقارير حول البيانات المالية الملخصة	٨١٠
بيانات ممارسة التدقيق الدولي			
٧٠٥-٦٦٩	.....	١٠٠٠ الإعتبارات الخاصة في تدقيق الأدوات المالية	١٠٠٠
المعايير الجديدة والمعدلة وغير الفعالة بعد			
٧٥٧-٧٠٦	.....	المعيار الدولي لإدارة الجودة ١، إدارة الجودة في الشركات التي تؤدي عمليات التدقيق والمراجعة على البيانات المالية، أو عمليات التأكيد الأخرى أو الخدمات ذات العلاقة	٧٥٧-٧٠٦
٧٧٠-٧٥٨	.....	المعيار الدولي لإدارة الجودة ٢، المراجعات على جودة العمليات	٧٧٠-٧٥٨

إصدارات المعايير الدولية لرقابة الجودة والتدقيق والمراجعة
وعمليات التأكيد الأخرى والخدمات ذات العلاقة - الجزء الأول

٧٩٦-٧٧١	..... معيار التدقيق الدولي ٢٢٠ (المنقح)، إدارة الجودة لتدقيق البيانات المالية
٨١٧-٧٩٧	..... التعديلات التوافقية واللاحقة على المعايير الدولية للتدقيق الأخرى والنتيجة عن مشاريع إدارة الجودة
٨٦٥-٨١٨	..... معيار التدقيق الدولي ٦٠٠ (المنقح) اعتبارات خاصة- عمليات تدقيق البيانات المالية للمجموعة (بما في ذلك عمل مدققي العنصر)
٨٩٢-٨٦٦	..... التعديلات التوافقية واللاحقة على المعايير الدولية للتدقيق الأخرى والنتيجة المعيار ٦٠٠
